

## Esempi di riferimento per lo scritto

### Myriam Avellaneda scrive una lettera di candidatura spontanea

Sei alla ricerca di un posto di lavoro. Invece di rispondere a un annuncio, ti candidi presso un'impresa/organizzazione che potrebbe essere interessata al tuo profilo. Scrivi una lettera di candidatura spontanea con il seguente contenuto:

- Perché ti candidi presso questa impresa?
- Perché ti candidi per questo posto?
- Per quale tipo di lavoro ti candidi?
- Quali sono le tue qualità?
- Perché pensi di essere adatto a questo posto?
- Quando puoi cominciare?
- Spiega che vorresti presentarti personalmente

#### Testo di Myriam

19 GIUGNO 2013

Via, luogo

ESCUOLE ELEMENTARE  
LUGANO

GENTILI SIGNORI,

VORREI CANDIDARMI COME  
OPERATRICI di PROFILASSI DENTALE  
NELLA VOSTRA SCUOLA - Ho FINITO IL  
CORSO il ANNO SCORSO, e CON MOLTO PIACERE  
ho GUARDATO che AVETE MESSO FUORI IL  
CONCORSO. Mi INTERESAREBBE LAVORARE NELLA  
VOSTRA SCUOLA VISTO che ABITO VICINO.

fide<sup>+</sup>

Italiano in Svizzera –  
imparare, insegnare, valutare

Come SPERIEZIA, LAVORO GIÀ IN UNA MENSA  
SCOLASTICA CON BAMBINI DA SETTE A DODICI  
ANNI, TROVO CHE LAVORARE CONI BAMBINI SIA  
AFFASCINANTI.

POTREI INIZIARE SUBITO, E SONO DISPONIBILE PER  
INCONTRARSI PER UN COLLOQUIO.

GRAZIE PER LA SU ATTEZIONE. ALLEGO IL MIO  
CURRICULUM CONI MIEI DATI.]

Cordiali saluti

MA

### Trascrizione

19 giugno 2013

[Via, luogo]

Escuole Elementare  
Lugano

Gentili Signori,

Vorrei candidarmi come operatrici di profilassi dentale nella vostra scuola. Ho finito il corso il anno scorso, e con molto piacere ho guardato che avete messo fuori il concorso. Mi interesserebbe lavorare nella vostra scuola visto che abito vicino.

Come sperienza, lavoro già in una mensa scolastica con bambini da sette a dodici anni, trovo che lavorare con i bambini sia affascinanti.

Potrei iniziare subito, e sono disponibile per incontrarci per un colloquio.

Allego il mio curriculum con i miei dati.

Grazie per la su attenzione

Cordiali saluti

[firma MA]

### Osservazioni

#### Situazione

Myriam scrive una lettera di candidatura spontanea.

#### Informazioni biografiche su Myriam

Myriam Avellaneda ha 49 anni, viene dall'Argentina e vive in Ticino da otto

anni. Nel suo paese e in seguito anche in Svizzera ha seguito una formazione professionale superiore. Da due anni frequenta un corso settimanale di italiano. Ha inoltre sempre avuto occasione di praticare la lingua in famiglia e sul posto di lavoro.

### Livello linguistico



In questo testo Myriam mostra una prestazione corrispondente a un livello B1.

### Prestazioni linguistiche secondo il QCER

Testo B1: Myriam scrive un testo chiaro e comprensibile e fornisce informazioni sufficienti per quanto riguarda la sua esperienza lavorativa e la sua disponibilità, non dimenticando di allegare il suo CV. Il registro è adeguato al contesto formale, tuttavia la sua lettera è poco approfondita rispetto all'obiettivo da raggiungere e non fornisce argomenti precisi riguardanti il suo interesse per il posto di lavoro e le proprie qualità. Il risultato è una lettera ben strutturata, ma poco convincente per questa situazione comunicativa.

Vocabolario B1: Myriam possiede un repertorio lessicale specifico, sufficiente a permetterle di descrivere sinteticamente la sua esperienza lavorativa e la sua formazione (*mensa scolastica, ho finito il corso*) e proporsi per questo posto di lavoro: *operatrici di profilassi dentale, concorso, collocquio, curriculum, datti*. In un punto usa in modo impreciso un verbo confondendone il significato (*ho guardato che avete messo fuori il concorso*), ma ciò non impedisce la comprensione.

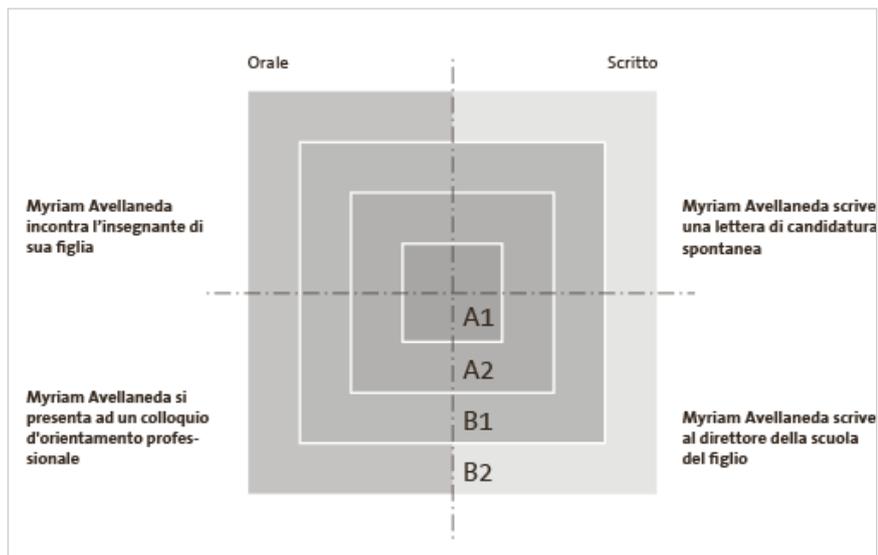
Grammatica B1: la padronanza grammaticale di Myriam in questo testo è abbastanza buona, anche se si nota l'influenza della lingua materna (*interesarebbe, il anno*) e una certa confusione tra singolare e plurale (*operatrici, affascinanti*). È in grado di impiegare correttamente diversi modi e tempi verbali, quali indicativo, presente, passato prossimo, condizionale e congiuntivo.

Ortografia B1: Myriam scrive un testo comprensibile, anche se commette ancora errori dovuti per lo più all'influenza della lingua materna: *Escuele, sperienza, sùbito, collocquio, datti, su* invece di Sua. L'impaginazione è adeguata al registro e la punteggiatura risulta abbastanza corretta.

Risultati della procedura di valutazione: la prestazione linguistica di Myriam in questo testo è stata valutata sulla base dei descrittori del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER). Sugli/le 8 insegnanti che hanno partecipato alla valutazione di questo testo, 4 le hanno attribuito un livello B1, 2 le hanno attribuito un livello B2, 2 le hanno attribuito un livello A2. I criteri specifici sono stati valutati come segue: Testo 3xA2, 2xB1, 3xB2; Vocabolario 1xA2, 4xB1, 3xB2; Ortografia 2xA2, 5xB1, 1xB2; Grammatica 3xA2, 2xB1, 3xB2.

Visti i risultati eterogenei ottenuti nella prima fase di valutazione online, il testo di Myriam è stato esaminato una seconda volta. Sulla base di una condivisione dei risultati delle prime valutazioni, gli/le insegnanti hanno deciso di attribuirle un livello B1.

Il seguente diagramma mostra le prestazioni linguistiche di Myriam per l'orale e per lo scritto nelle diverse situazioni.



### Altri filmati e testi di Myriam

- filmato: Myriam Avellaneda incontra l'insegnante di sua figlia (B2)
- testo: Myriam Avellaneda scrive al direttore della scuola del figlio (B1)
- filmato: Myriam Avellaneda si presenta a un colloquio d'orientamento professionale (B2)

### Per lo scenario «Candidarsi per un posto di lavoro» sono disponibili anche i testi delle seguenti persone

- Loïc Canud scrive una lettera di candidatura spontanea (B2)
- Abir Rossi scrive una lettera di candidatura spontanea (B1)